



Centre de recherche
français à Jérusalem



UMR 8099
Langues-Musiques-Sociétés

Troisième atelier franco-israélien de linguistique des langues juives

La publication des textes dans les judéo-langues

Lundi 30 novembre – mardi 1^{er} décembre 2009

au **Centre de recherche français à Jérusalem**
3, rue Shimshon, Baka, Jérusalem

organisé par **Moshe BAR ASHER** (HUI) et **Frank ALVAREZ-PEREYRE** (CNRS-UMR 8099)

Lundi 30 novembre

M. BAR ASHER et F. ALVAREZ-PEREYRE, *Présentation de la thématique et de la problématique*

J. TOBI, *The publication of texts in the pre-Saadia Judeo-Arabic. Problems and methods*

P. FENTON, *Édition de textes en judéo-arabe, et en particulier le kitab al-durar d'Al-Harizi*

Y. AVISHUR, *Problems in the publication of the Sharh of the Torah in Judeo-Arabic in the Middle-East*

O. SCHWARZWALD, *Edition of a women's siddur in Ladino (16th century)*

J. CHETRIT, *Enquête de terrain et édition d'un texte en judéo-arabe paradigmatique hybride de la langue secrète*

S. MREJEN-OHANA, *Harcanot et Barcanot ou la mesila de Carpentras au XVIII^e siècle : version hébraïque et édition critique*

Mardi 1^{er} décembre

D. BUNIS, *Principes éditoriaux pour la collection « Languages and Literatures of Sephardic and Oriental Jews » (publié par Misgav Yerushalayim)*

A. MAMAN, *Principes éditoriaux pour la collection 'Eda ve-lashon' (Université hébraïque de Jérusalem)*

M. C. BORNES-VAROL, *La question des corpus oraux des judéo-langues (problématique, étiquetage, usages)*

M. BAR ASHER et F. ALVAREZ-PEREYRE, *Enseignements tirés et recommandations. Les suites du troisième atelier (atelier n° 4, colloque, publication collective, ...)*

Centre de recherche français à Jérusalem
3, rue Shimshon, Baka, Jérusalem
Tél : 02-565 81 11 — Mél : crfj@crfj.org.il